


РАЗДЕЛ 1 Section	масса Weight Approx.	РАЗМЕР ШЛАНГА Hose Size			рабоч. давление Work. Pressure bar	испыт. давление Test Pressure bar	вакуум Vacuum bar	радиус изгиба Bend. Radius mm	длина в бухте Coil Length ca / m	НОМЕР ЗАКАЗА Part Number
	≈kg/m	ID in.	ID mm	OD mm						Type
	0,4	1/2"	13	22	16	25	0,6	100	40	EFD 13
	0,65	3/4"	19	31						EFD 19
	0,9	1"	25	37						EFD 25
<p>Другие размеры - см. тип ELAFON PLUS FEP, на стр. каталога 125 For other dimensions please refer to Type ELAFON PLUS FEP, catalogue page 125</p> <p><b>Применение:</b> как шланг для заправки под давлением и откачки из бочек в топливных шланговых системах и системах сжатого воздуха. Также используется как барабанный шланг, обеспечивающий внутреннее давление минимум 0,5 бар, чтобы шланг не согнулся. <b>Маркировка:</b> сине-бело-красные кольца и соответствующее нормам тиснение:</p> <p>ELAFON · EFD 25 · EN 12115 · D · 100° C · PN 16 · R &lt; 10<sup>6</sup> Ω · TRbF 131 · M · CONTI-ELAFLEX © GERMANY · 08.04</p> <p><b>Application:</b> As pressure hose for discharge and barrel pumps in wet and dry hose systems. Also suitable as reel hose provided the inner pressure reaches min. 0,5 bar to avoid kinking. <b>Marking:</b> Hose is marked with blue-white-red bands and embossed continuously.</p>										
	0,8	3/4"	19	31	16	25	0,9	90	40	EFS 19
	1,0	1"	25	37						EFS 25
	1,3	1 1/4"	32	44						EFS 32
	1,5	1 1/2"	38	51						EFS 38
	2,2	2"	50	66						EFS 50
<p>Другие размеры - см. тип ELAFON PLUS FEP, на стр. каталога 125 For other dimensions please refer to Type ELAFON PLUS FEP, catalogue page 125</p> <p><b>Применение:</b> как шланг для заправки и всасывания из бочек, для контейнеров, бензовозов, цистерн и танкеров. Прочная стальная спираль сохраняет форму шланга во время всасывания и заправки под воздействием силы тяжести. <b>Маркировка:</b> сине-бело-красные кольца и соответствующее нормам тиснение:</p> <p>ELAFON · EFS 75 · EN 12115 · SD · 100° C · PN 16 · R &lt; 10<sup>6</sup> Ω · TRbF 131 · M · CONTI-ELAFLEX © GERMANY · 08.04</p> <p><b>Application:</b> As suction and discharge hose for barrels, containers, tank wagons and tankers. The steel helix ensures that the hose keeps in shape during suction and gravity operations. <b>Marking:</b> Hose is marked with blue-white-red bands and embossed continuously.</p> <p>Новая <b>система безопасности</b> была разработана на основе предложений химической промышленности. Уникальная запатентованная система гарантирует определение на ранней стадии повреждения внутреннего слоя шланга. Это достигается с помощью дополнительного <b>корда безопасности</b> благодаря устойчивой к разрушению перфорированной внешней резине. Если стандартный корд уже поврежден, дополнительный корд безопасности выдержит рабочее давление в течение некоторого времени. Вещество проникает наружу через перфорацию в виде капель или распыления, и таким образом обнаруживается повреждение. Шланг может быть заменен до разрыва.</p> <p>The new <b>safety system</b> has been developed on the proposal of the chemical industry. The unique patented <b>leak detecting system</b> grants the early disclosure of an unnoticed damage of the tube, before it is too late. This has been achieved by add. valuable <b>safety reinforcements</b> with considerably larger resistance against destruction in connection with the fine perforated cover. If the normal reinforcements are already damaged, the safety reinforcements will withstand the working pressure for some time. The medium penetrates to the outside through the fine prick holes either in drops or as fine spray and signals the defect. The hose can be exchanged before it bursts.</p>										
<p><b>Очистка и выпаривание:</b> гладкий слой ELAFON позволяет осуществлять быструю "откачку" остатков, открытое выпаривание до 130° C/30 мин. Ознакомьтесь с указаниями о выпаривании на стр. 121 б.</p> <p><b>Cleaning and steaming out:</b> The smooth ELAFON tube ensures a quick draining of rests, eases the cleaning and enables the "open" steaming out up to a maximum of 130° Celsius/min. - Please take notice of the hints at steaming out on page 121 b.</p>										




Универсальный шланг **ELAFON®** "сине-бело-красный" для всех хим. и нефтепродуктов, а также для растворителей (см. на стр. 120 - список хим. устойчивости). Превосходно подходит для веществ пищевой промышленности, для питьевой воды и т. д. Диапазон температур: -30° до +100° C. Продавливающее усилие > 50 бар. Отвечает стандартам EN 12115, TRbF 131/2. Эл. сопротивление при подключении металл. нитей <10 Ом, при монтаже с помощью внешнего слоя и креплений <10<sup>6</sup> Ом. Открытое выпаривание для очистки до 130° C не более 30 мин. (открытая система).

**Внутри** : фторполимер ELAFON, белый, гладкий, блестящий, не обесцвеч., не затвердевает, обеспеч. огранич. диффузию, не проводит ток

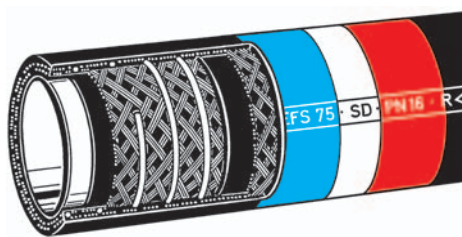
**Корд** : 2 текстильн. плетения с лужеными медными нитями. Тип **EFS** доп. с оцинк. стальной спиралью

**Снаружи** : хлоропрен (CR), черный, гладкий, токопроводящ., плохо трескается, трудно воспламеняется

без спирали  
**Тип EFD**  
without helix



со стальной спиралью  
**Тип EFS**  
with steel helix



**ELAFON®** "Blue-White-Red" universal hose for all chemical and petroleum based products as well as solvents (see resistance chart overleaf). Ideal for foodstuff, drinking water etc. Temperature range from -30° to +100° C. Burst pressure >50 bar. - Corresponds to EN 12115 and the German safety standard TRbF 131/2. Electrical resistance <10 Ohm when connecting the metallic reinforcements. When connected only through conductive cover and bolted or pinned clamps <10<sup>6</sup> Ohm. Steaming out for cleaning and sterilisation permissible up to 130° C max. 30 minutes (open system).

**Lining** : Fluoropolymer ELAFON, white, smooth bore. No liquid soluble matter, non - discolouring and non - hardening. Non - electrically conducting.

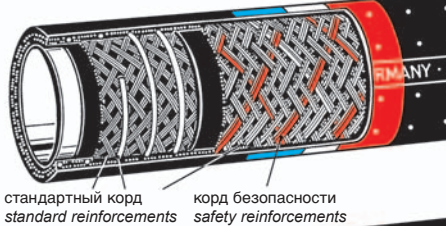
**Reinforcement** : Two textile braids with tinned copper strands. Type **EFS** additionally with galvanised steel helix

**Cover** : Chloroprene (CR), black, smooth, electrically conducting. - Ozone resistant and flame proof.

Тип **EFS** имеет дополнительный сигнальный слой для определения утечки (см. иллюстрацию и описание рядом); также для типа **EFD**.


Type **EFS** as above, but with additional leak detecting signal layer as shown and described opposite. Also possible for type **EFD**.

**Тип EFS - Si**



стандартный корд  
standard reinforcements

корд безопасности  
safety reinforcements



Патент ФРГ  
Nr. 44 16 953

**Лучше чем норма** Рабочее давление соответственно нормам = 10 бар. Мы поставляем 16 бар! Соотв. EN 12115 разрешены простые плетения и тонкая стальная спираль. Мы поставляем двойные плетения и более толстую спираль по стандарту военной нормы VG 95 955.



# Список хим. стойкости для шлангов "ELAFLON" • Chemical Resistance Chart for "ELAFLON"

ВЕЩЕСТВА ПРИ НОРМАЛЬНОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ *) Необходимо учитывать все компоненты смеси! <b>FLUIDS AT NORMAL TEMPERATURE *)</b> <i>All components of mixtures must be considered</i>	пустой шланг/ кратковременно <i>Dry hose delivery temporary service</i>	полный шланг/ длительно <i>Wet hose delivery long time service</i>
Альдегиды <i>Aldehydes</i>	A	A - B
Алифатические углеводороды, такие как бензин, дизель, нефть, керосин, сырая нефть, смазочное масло, жиры <i>Aliphatic hydrocarbons as gasoline, diesel, fuel oil, petroleum, crude oil, lubricating oils, grease</i>	A	A
Алкоголи: этанол, бутанол, метанол, изопропиловый спирт <i>Alcohols, ethanol, methanol, isopropylalcohol</i>	A	A
Муравьиная кислота <i>Formic acid</i>	A	A
Амиды, такие как диметилформамид <i>Amides as dimethyl formamide</i> 23° C	A	A
Амины, первичные, как бутиламин, этилендиамин, пропиламин. Кроме того, диэтиламин, пирролидин 1) 23° C	C	C
Амины, вторичные, третичные, циклические, как триэтиламин, анилин, морфолин, пиридин, диэтиламин пирролидин, диэтиламинпирролидин, Diethylamin und Pyrrolidin 23° C	C	C
Аммиак воднистый, жидкое удобрение <i>Ammonia aqueous, liquid fertilizers</i>	A	B
Ароматические углеводороды, как бензол, толуол, ксилол <i>Aromatic hydrocarbons as benzene, toluene, xylene</i>	A	A
Хлор сухой, хлор влажный <i>Chlorine gas dry, chlorine gas wet</i>	H	H
Хлорсульфоновая кислота <i>Chlorosulfonic acid</i>	A	B
Хромовая кислота <i>Chromic acid</i>	A	A
Хлорированные углеводороды, как метилхлорид, тетрахлоруглерод, перхлорэтилен, трихлорэтилен <i>Chlorinated hydrocarbons as methylene chloride, carbon tetrachloride, perchloroethylene and trichloroethylene</i>	A	A
Уксусная кислота <i>Acetic acid</i>	A	A
Эстер, ацетат, эфир <i>Ester, acetates, ether</i>	A	A
Фторуглероды, как трихлормонофторметан, дихлордифторметан (фреон, фреон, арктон) <i>Fluoro hydrocarbons as trichloromonofluoromethane, dichlorodifluoromethane (Freon, Frigen, Arcton)</i>	A	A
Плавиковая кислота, фторуглеродная кислота конц. 35° C <i>Hydrofluoric acid conc. 35° C</i>	A	A
Глицерин, противоморозный, антифриз <i>Glycol, defrosting fluids, anti-freezing fluids</i>	A	A
Калиевая щелочь, натриевая щелочь, очист. щелочи 100° C <i>Potassium hydroxide, sodium hydroxide, cleaning alkalis 100° C</i>	A	A
Кетоны, как ацетон, метилэтилкетон, циклогексанон 23° C <i>Ketones as acetone, methyl ethyl ketone, cyclohexanon</i>	A	A - B
Топливо с добавками ароматическими, эстера, метанола <i>Gasoline with aromatic, ether and methanol additives</i>	A	A
Крезол, фенол, дегтярные масла <i>Cresol, phenol, tar oil</i>	A	A
Молоко, растительные и животные масла и жиры <i>Milk, vegetable and animal oils and fats</i>	A	A
Щавелевая кислота <i>Oxalic acid</i>	A	A
Фосфорная кислота конц. <i>Phosphoric acid conc.</i>	A	A
Азотная кислота 65 % <i>Nitric acid 65 %</i>	A	H
Азотная кислота дымящ. <i>Nitric acid smoking</i>	C	C
Соляная кислота конц. <i>Hydrochloric acid conc.</i>	A	A
Серная кислота 96 % <i>Sulfuric acid 96 %</i>	A	A
Серная кислота дымящ. (Олеум 20 %) <i>Sulfuric acid, smoking (Oleum 20 %)</i>	A	H
Спирты, вино, пиво, питьевая вода, соки, фармац. препараты <i>Spirits, wine, beer, drinking water, fruit juices, pharmaceuticals</i>	A	A

## ОБОЗНАЧЕНИЯ:

- A = хорошо подходит. Вещество остается чистым
- A - B = хорошо подходит, хотя внутренний слой набухает. После высыхания становится прежним. Нет последующих разрушений.
- B = кратковременно подходит. При более длительном контакте внутренний слой постепенно разрушается.
- C = не подходит: внутренний слой быстро разрушается в течение нескольких дней.
- H = запрашивать с учетом рабочих условий
- 1) кратковременное использование возможно, если сразу после использования очистить внутренний слой.
- 2) "B" переходит в "C", если эти менее агрессивные амины смешаны с веществами, которые вызывают временное набухание, как, например, кетоны (A - B). При этом действие становится как у агрессивных аминов под цифрой 1).

## \*) УЧТИТЕ ДИАПАЗОН ТЕМПЕРАТУР

У веществ без особого указания температуры понятие "НОРМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА" означает омкачку и наполнение этого вещества при температуре до + 65° C соотв. EN 12115. Полный диапазон температур шланга до 100° C можно использовать практически для большинства веществ при кратковременном использовании. В случае сомнений сделайте запрос.

## ВАЖНО:

ELAFLON это полимер, состоящий из трех фтористых синтетических компонентов. Данные списка хим. стойкости базируются на информации, полученной от производителя сырья. Они соответствуют тех. уровню на момент января 1990 года и указывают возможности применения. Поэтому мы не несем ответственности за эти данные и предоставляем образцы для испытаний.

## LEGEND:

- A = good, fluid has little or no effect, stays clean
- A - B = good, although lining will swell. Reversible through drying. - No gradual destruction
- B = suitable for short term use. Lining will be slowly attacked through longer contact
- C = not suitable : lining is quickly attacked and destroyed in a few days
- H = Please inquire specifying operating conditions
- 1) Occasional temporary service possible provide hose is cleaned inside promptly after it is emptied.
- 2) "B" changes to "C" if these less aggressive amines are mixed with media that cause a temporary swelling e.g. Ketones (A - B). This shows the same result as with aggressive amines under 1). - Details see information 3.96.

## \*) TEMPERATURE RANGE - PLEASE OBSERVE:

If no special temperature is stated for the media, as "NORMAL TEMPERATURE" for filling and discharge the standard temperature for the media up to +65° C acc. to EN 12115 can be considered. The full temperature range up to 100° C can be used for most media but only for dry hose deliveries. In case of doubt please ask for information.

## IMPORTANT RESERVATION:

ELAFLON is a polymer of three fluorine synthetic components of which one is not fully consolidated. The details for the resistance are based on information from the producer and cannot be guaranteed by us. They meet today's technical standard and inform about the range of application. They do not represent a legal assurance about properties or their suitability for a concrete application. We can provide foil samples for test purposes.

Детали см. в списке хим. стойкости группы 6 • Details see chemical resistance chart Section 6